

災害から守ってくれるマントラ The mantra that protects us from disasters.

Sairam!!

サイ ラム!

During an interview, Swami had given a mantra specifically for those residing in Japan and mentioned that in order to protect ourselves from fire and water, chant this mantra:

あるインタビューの中で、スワミは日本に住んでいる人々のために特別にマントラを授けてくださいました。そして、火と水から身を守るために、このマントラを唱えなさいとおっしゃったのです。

Source 音源:

https://drive.google.com/file/d/1CAXtvJ7_bnCsPKU6E9Wt3lezdSl7Ojps/view?usp=drivesdk

Text テキスト

Prasida Vishweshwari	プラスィーダ ヴィシュウエーシュワリー
Vishwa Prasida	ヴィシュワ プラスィーダ
Prasida Vishweshwari	プラスィーダ ヴィシュウエーシュワリー
Veda Rupini	ヴェーダ ルーピニー
Prasida Vishweshwari	プラスィーダ ヴィシュウエーシュワリー
Mantra Vighraha	マントラ ヴィグラハ
Prasida Vishweshwari	プラスィーダ ヴィシュウエーシュワリー
Vishwa Prasida	ヴィシュワ プラスィーダ

All mantras are powerful; however, let's chant this mantra too for at this moment.

すべてのマントラには力がありますが、今はこのマントラも唱えましょう!

!!Samasta loka Sukhino bhawantu!!

サマスタ ローカー スキノー バヴァントウ

単語の意味

Prasida: be pleased	プラスィーダ: 喜ぶ
Visweswari: Lord (female gender) of the world	ヴィシュウエーシュワリ: 世界の主または神(女性形)
Viswa: world	ヴィシュワ: 世界
Veda: vedam	ヴェーダ: ヴェーダ
Rupini: a form of	ルーピニー: ~の姿、~の化身
Mantra: mantra	マントラ: マントラ、真言
Vighraha: embodiment/form	ヴィグラハ: 化身、権化、姿

一行ごとの意味

Prasida Visweswari : Be pleased, O Lord (female gender) of the universe.	プラスィーダ ヴィシュウエーシュワリー: お喜びください。おお、宇宙の女神よ。
Viswa prasida : whose glory is known to the entire universe.	ヴィシュワ プラスィーダ: その栄光は全宇宙に知られています。
Prasida Visweswari : Be pleased, O, Lord of the universe	プラスィーダ ヴィシュウエーシュワリー: お喜びください。おお、宇宙の女神よ。
Veda Rupini : a form of vedam	ヴェーダ ルーピニー: ヴェーダの化身よ
Prasidha Visweswari : O Lord of The universe.	プラスィーダ ヴィシュウエーシュワリー: おお宇宙の女神よ
Mantra Vighraha : a form of mantra.	マントラ ヴィグラハ: マントラの化身よ
Prasida Visweswari : Be pleased, O Lord (female gender) of the universe.	プラスィーダ ヴィシュウエーシュワリー: お喜びください。おお、宇宙の女神よ。
Viswa prasida : whose glory is known to the entire universe.	ヴィシュワ プラスィーダ その栄光は全宇宙に知られています。

訳者注:

- 2行目と8行目の Prasida プラスィーダは、「知られている」という意味であれば、Prasiddha プラシッダかもしれません。当日質問して聞いてください。
- 5行目は Prasidha となっていました。これがスペルミスなのか、それとも帯気音のダなのかは、当日質問して聞いてください。